

UDRUŽENJE ITALIJANA
BANJA LUKA

ASSOCIAZIONE ITALIANA
DI BANJA LUKA

STELLA D' ITALIA BILTEN



BROJ 19

DECEMBAR 2015. / GODINA VII



Sadržaj:

- Federiko Felini
- Koncert u Sarajevu
- Smotra nacionalnih manjina
- Izložba Armin umiši
- Posjeta Lipiku
- Sastanak u Trentu
- Putovanje u Italiju
- Izložba Friuli Venecia Giulia
- Posjeta iz Trsta
- Odlazak u Bijeljnu
- Izložba Mikelan elo
- Boži no druženje

Naše aktivnosti održavamo u prostorijama

Kluba nacionalnih manjina Grada Banja Luka prema slijede em rasporedu:

- svaka subota od 18.00 do 20.00 asova i
etvrti etvrtak u mjesecu od 17.00 asova

Kontakt telefoni:

Radmila Mari i : 051 466-294, 065 568-687

Anita Menegoni – Hali : +387 65 399-937

Rinaldo Kastanja: 065 980-536

Klub nacionalnih manjina Grada Banja Luka:

Cara Lazara 22

tel/fax: +387 51 461-068

elektronske adrese:

udruzenjeitalijana_bl@yahoo.it

maricicradmila@gmail.com

web stranice:

www.snm.rs.ba/301/snm/Italijani

facebook: Udruženje Italijana



Udruženje Italijana, Banja Luka, Cara Lazara 22

Priprema: Radmila Mari i

Tekst : Ljiljana Radošević , Mirjana umiši , Adrijana umiši , Anita Hali

Prevod: Vera Ševar

Lektorisala: Helena Kele evi

Federiko Felini (Federico Fellini)



(Rimini, 1920 - Rim, 1993.) italijanski režiser, scenarista, pisac i crta

Jedan od najvećih režisera u istoriji kinematografije. Dobitnik je četiri nagrade Oskar za najbolji film na stranom jeziku: 1957, 1958, 1964. i 1975. godine. Oskara za životno djelo dobija 1993. godine. Dvaput je bio pobjednik festivala u Moskvi (1963. i 1987.), dobija Zlatnu palmu na filmskom festivalu u Kanu 1960. i Zlatnog lava za životno djelo na filmskom festivalu u Veneciji 1985. godine. Federiko Felini karijeru je započeo nekoliko mjeseci nakon dolaska u Rim, u aprilu 1939-te, u vodećem italijanskom satiričnom časopisu Marko Aurelije.

Radio je kao politički karikaturista, autor je nekoliko djela, između ostalog, autor je slavnog „Storielle di Federico“.

Pored karikatura bavio se i crtanjem stripova.

Počinje sa filmom „Svjetlosti varijateca“ (1950.), „Ulica“ (1954.), „Slatki život“ (1959.) „Rim“, „Grad žena“, „Klovnovi“, „Kazanova“, „Plovi brod“, „Ulijeta od duhova“, „Amarcord“ (1973.) i drugi.



Poster za jedan od Felinijevih najpoznatijih filmova 8½ (1963.)

Amarcord je italijanska drama iz 1973. godine, koju je režirao Federiko Felini. To je polu-autobiografska priča o starenju, koja spaja oštrinu s besramnom komedijom.

Amarcord pripovijeda priču o razuzdanoj grupi likova u Riminiju, Felinijevom rodnom mjestu. Radnja filma je smještena u 1930. godinu, odnosno fašističku Italiju. Zanimljivo je još napomenuti kako je amarcord riječ na romanjolskom dijalektu, koja dolazi od italijanske riječi i ricordo, što znači i sjećanje. Film je osvojio 13 raznih filmskih nagrada (među kojima i Oskara za najbolji film na stranom jeziku).

U sklopu filmske vešerije, podsjetili smo se jednog od najvećih reditelja u istoriji kinematografije, Federica Fellini-a, i jednog od njegovih filmova - „Amarcord“.

KONCERT MILANSKE SKALE



12.07.2015. U sarajevskom Narodnom pozorištu održan je koncert uvene Milanske Skale. Povod za koncert je obilježavanje 20 godina mira u Bosni i Hercegovini. La Scala je održala koncert pred mnogobrojnim zvanicama iz političkog i kulturnog života BiH.

Većina gledalaca koncertu je mogla prisustvovati samo uz pozivnice, naša dva člana su imala čast dobiti pozivnice od Ambasade Italije. Građani Sarajeva su uz pomoć velikih video displeja u gradu mogli

pratiti i slušati izvedbe italijanske operne kuće.

Koncertu je prisustvovao i ambasador Republike Italije u Bosni i Hercegovini Ruggero Corrias.

„Italija kroz raznolikost i bogatstvo muzike kroz poznatu La Scalu želi dati Bosni i Hercegovini znak nade“, poručio je Ruggero Corrias.

Koncert je održan pod visokim pokroviteljstvom predsjednika Republike Italije Sergija Mattarella i Međureligijskog savjeta u BiH i UniCredit banke koji su pokrovitelji ovog događaja.

Teatro alla Scala postoji od 1778. godine. Tokom proteklih godina bila je glavna pozornica slavni opernih umjetnika kao što su Luciano Pavarotti, Maria Callas, Franco Corelli i brojni drugi.

U Sarajevo je stiglo 40 članova La Scale, koji su već u Narodnom pozorištu u inili veličanstvenim. Na programu su djela Mozarta, Haendela i Pergolesija, a filharmonijom je dirigovao Ottavio Dantone.

„Muzika ima moć da ujedini ljude. Nadam se da će i note ovog koncerta dati mali doprinos tome i inspirisati uzajamno razumijevanje i jednu bolju harmoniju u našem društvu“, izjavio je maestro Dantone.



CONCERTO DI SCALA DI MILANO



Nel Teatro Nazionale di Sarajevo il 12 luglio 2015 si è svolto il concerto della Filarmonica di Scala di Milano. Il motivo per la realizzazione del concerto è la commemorazione di vent'anni dalla fine del conflitto in Bosnia.

La Scala ha fatto il concerto davanti a un grande pubblico nel quale erano presenti anche personaggi del mondo politico e culturale della Bosnia. Nel pubblico potevano essere solo le persone che hanno ricevuto il biglietto d'invito e due membri della nostra Associazione, hanno avuto l'onore di ricevere i biglietti da parte dell'ambasciata d'Italia. I cittadini di Sarajevo potevano seguire il concerto sui grandi monitor che si trovavano nelle strade della città.

Al concerto era presente anche l'ambasciatore d'Italia in Bosnia Erzegovina, Ruggero Corrias.

“Con la ricchezza della musica l'Italia vuole dare alla Bosnia un segno di speranza” ha detto Ruggero Corrias.

Il concerto è stato realizzato sotto il patrocinio del presidente d'Italia Sergio Mattarella, Consiglio Interreligioso di Bosnia Erzegovina e UniCredit banca.

Teatro alla Scala esiste dal 1778. Negli anni passati l'hanno visitato artisti più famosi tra i quali: Luciano Pavarotti, Maria Callas, Franco Corelli e molti altri.



A Sarajevo sono arrivati quaranta membri della Filarmonica di Scala e la serata al Teatro Nazionale hanno fatto indimenticabile. A dirigere la Filarmonica è stato Ottavio Dantone e in programma sono stati Mozart, Händel e Pergolesi.

“La musica, ha il potere di unire la gente. Spero che le note di questo concerto contribuiranno alla compassione reciproca e un'armonia migliore nella società.” ha detto il maestro Dantone.

12. SMOTRA KULTURNOG STVARALAŠTVA NACIONALNIH MANJINA RS

U Banjaluci je 19. septembra 2015. godine, u dvorani Obili evo, održana 12. smotra kulturnog stvaralaštva nacionalnih manjina na kojoj su u estvovali predstavnici deset nacionalnih manjina iz Republike Srpske.

Prisutnima su se, uz predsjednika Saveza nacionalnih manjina Republike Srpske gospodina Franje Rovera, obratili gospodin Radenko urica u ime Grada Banja Luka i gospo a Milica Kotur, pomo nica ministra za kulturu Republike Srpske.

Manifestaciju je sve ano otvorio ministar za ekonomske odnose i regionalnu saradnju

Republike Srpske gospodin Zlatan Kloki , koji je istakao da ovaj doga aj ima veliki zna aj za Republiku Srpsku, jer je to prilika da se predstave obi aji i kultura naroda koji žive na ovom prostoru.



U eš e u ovoj manifestaciji, koja se sastojala iz dva dijela, uzelo je preko 150 u esnika iz deset nacionalnih manjina. U prvom dijelu programa, u esnici su se predstavili tradicionalnim pjesmama, nošnjama, igrama, folklorom, kao i recitacijama. U drugom dijelu, gledaoci su mogli da degustiraju specijalitete nacionalnih kuhinja, gdje je svaka nacionalna manjina imala štand sa svojim delicijama.

Italijani su se publici predstavili sa dvije italijanske pjesme u izvedbi hora Zajednice Italijana Lipik.



Budu i da Udruženje Italijana Grada Banja Luka ima dugogodišnju saradnju sa Zajednicom Italijana iz Lipika, iji su lanovi povodom ove manifestacije bili naši gosti, italijansku kulturu na Smotri predstavili su svojim horom.

Prije samog u eš a na Smotri, uprili eno je druženje banjaluku ih i lipi kih Italijana, kao i



obilazak znamenitosti Banjaluke.

Mirjana umiši

LA DODICESIMA RASSEGNA DELLA PRODUZIONE CULTURALE DELLE MINORANZE NAZIONALI DELLA REPUBBLICA SRPSKA



A Banja Luka il 19 settembre del 2015 nella sala Obili evo è stata svolta la “Dodicesima rassegna della produzione culturale delle minoranze nazionali della Repubblica Srpska”.

A tutti i presenti hanno parlato: il presidente dell'Associazione delle minoranze nazionali della Repubblica Srpska, signor Franjo Rovera; signor Radenko urica in nome della città di Banja Luka e la

signora Milica Kotur, l'assistente del ministro della Cultura di Repubblica Srpska.

La manifestazione è stata aperta da parte del ministro per le relazioni economiche e per la collaborazione regionale di Repubblica Srpska, il signor Zlatan Kloki che ha rilevato l'importanza della manifestazione per la Repubblica Srpska perché questo è un'opportunità per la presentazione della tradizione e della cultura dei popoli che abitano nei territori di Repubblica Srpska.

Più di 150 partecipanti da dieci minoranze nazionali, facevano parte di questa manifestazione che era divisa in due parti. Nella prima parte i partecipanti si sono presentati con le canzoni tradizionali, gli abiti, folklore e le recitazioni. Nella seconda parte gli spettatori potevano degustare le specialità delle cucine nazionali e ogni minoranza nazionale aveva la propria bancarella con le loro specialità.



Gli italiani al pubblico si sono presentati con due canzoni italiane che sono state cantate da parte del coro della Comunità degli italiani di Lipik.

L'Associazione italiani di Banja Luka ha una collaborazione continua con la Comunità degli italiani di Lipik. I membri della Comunità degli italiani sono stati nostri ospiti e hanno presentato la cultura italiana nella Rassegna.

Prima della partecipazione alla Rassegna è stata organizzata una giornata nella quale italiani da Banja Luka e da Lipik potevano stare insieme e fare una visita dei monumenti di Banja Luka.

FOTOGRAFSKE PRIJE Izložba fotografija Armina Umišića



Dana 26.9.2015. godine, otvorena je izložba fotografija u prostorijama Kluba nacionalnih manjina, u Banjoj Luci. Prva samostalna izložba autora Armina Umišića nosila je naziv „Fotografske prije”.

Armin Umišić je diplomirani inženjer raunarstva. Rođen je u Banjoj Luci, a živi i radi već duži niz godina u Zagrebu. Kao jedan od strastvenijih hobija mu je fotografija, time se intenzivno bavi zadnjih 5 godina.

Na izložbi je predstavljen samo manji opus, gdje su posjetioци imali priliku da uživaju u 66 fotografija. Sigurnom rukom i znatiželjnim okom, Armin nas vodi kroz različite fotografske prije. Nisu to sasvim nepoznati motivi. Naprotiv, to je svijet koji nam je prilično blizak, ali, ono što fascinira, upravo je za u uju jednostavnost kojom su ljudi, pejzaži i momenti ‘ispriani’. Izuzetna poetika pojedinih trenutaka, izbalansiranost u dramatici svjetla i tame, tišina u kojoj su ‘zaustavljeni’ neij trenuci, iznena uje vizure u poznatim i nepoznatim pejzažima, približavaju nas magi nom osjeaju sudjelovanja i vlastite prisutnosti.

Tako siguran u ono što radi, a istovremeno nenametljiv, Armin uranja u stvarnost i fotografskim vještinama povlači nas u neki skriveni plan i razotkriva nam svu ljepotu, jednostavnost i snagu malih i velikih trenutaka koji su dio života.

Potpuno koncentrisan, sa velikim poštovanjem prema svemu što oko vidi, iskazuje veliku ljubav prema fotografiji. 2011. godine, osvojio je nagradu za najbolju fotografiju Hrvatske za Intesa Sanpaolo Bank grupaciju. Više Arminovih fotografija možete pogledati, kao i pratiti njegov dalji rad, na web stranici www.djumisic.com.



STORIE FOTOGRAFICHE

La mostra delle fotografie di Armin umiši



Il 26.9.2015 è stata aperta la mostra delle fotografie negli uffici del Club delle minoranze nazionali a Banja Luka. La prima mostra indipendente di Armin umiši aveva il nome "Le storie fotografiche". Armin umiši è un ingegnere informatico. Uno dei suoi hobby preferiti è la fotografia e sulla quale lavora ultimi cinque

anni. Sulla mostra è stata mostrata una piccola parte del suo lavoro e i visitatori avevano l'opportunità di vedere 66 fotografie. Con una mano sicura e l'occhio curioso, Armin ci porta nelle storie fotografiche diverse. Non si tratta dei motivi assolutamente sconosciuti. Si tratta del mondo a noi vicino ma la parte affascinante è il modo incredibilmente semplice con il quale sono "raccontate" le persone, paesaggi e certi momenti. La poetica eccezionale di certi momenti, l'equilibrio tra la drammaticità della luce e buio, il silenzio nel quale sono stati fermati i momenti di qualcuno, le visioni sorprendenti nei paesaggi conosciuti e sconosciuti, tutto questo ci avvicina al sentimento magico di partecipazione e della propria presenza. Sicuro in quello che fa ma nello stesso momento discreto, Armin entra nella realtà e con le capacità fotografiche ci trascina nei posti nascosti e ci mostra tutta la bellezza, semplicità e il potere dei momenti piccoli e grandi che fanno parte della vita.



Con una concentrazione totale, con il grande rispetto per tutto quello che gli occhi possono vedere, Armin ci mostra il grande amore per la fotografia. Nel 2011 Armin ha ricevuto il premio per la fotografia migliore della Croazia per Intesa Sanpaolo Bank gruppo. Sul sito web www.djumisic.com potete vedere altre fotografie di Armin o pure seguire il suo lavoro.

PRIJATELJA NIKADA DOSTA!



Zajednica Italijana iz Lipika i naše Udruženje, ve su stari prijatelji i saradnici. Koristimo svaku priliku za susret, za razmjenu iskustava i unapre enje odnosa.

I ove godine smo pozvani na proslavu Dana grada, koju italijanska manjina Lipika sve ano obilježava u izuzetno ugodnom ambijentu novog prostora Zajednice. Bili smo malo zate eni, jer smo upravo tog dana otvarali izložbu fotografija našeg mladog, darovitog lana, Armina umiši a. Ipak, uspjeli smo oformiti etvoro lanu delegaciju, koja e nas predstavljati u Lipiku.

Zajedni ka putovanja uvijek su lijep doživljaj, a još

kada vas vozi profesionalna ruka Vladimira Orlanda i kada šalama i smijehom ispunite vrijeme, ni ne primjetite da ste ve stigli na svoje odredište.

Ianovi Zajednice Italijana i njihova predsjednica Lionella Brissinello, do ekali su nas rije ima iskrene dobrodošlice. Kako smo malo uranili, povelu su nas u razgledanje njihovog lijepog grada, odgovaraju i na bezbroj naših pitanja i potanko objašnjavaju i detalje vezane za odre enu znamenitost. Ve pomalo umorni od pješa enja, vratili smo se u prostorije Zajednice, gdje je upravo po injala manifestacija znanja, umije a i talenta mladih potomaka Italijana, posve ena voljenom gradu.

U enici italijanskog jezika, pjeva ki zbor, pjesnici – amateri, muzi ari i pjeva i, svi oni u inili su taj oficijelni dio priredbe sadržajnim, zanimljivim i uistinu dostojnim praznika koji su obilježavali. Nakon programa ekala nas je prava gozba za o i i za dušu, a ponajviše za prazan stomak. Bogato postavljena trpeza „nudila” je ukusna tradicionalna jela poput palente sa šniclama od konjskog mesa (koje se ina e u našim kuhinjama rijetko na e), raznovrsne kola i e i pitka slavonska vina.

Nekako je postalo nepisano pravilo da se nova poznanstva i svi važniji dogovori dešavaju za stolom, pa smo tako i mi, uživaju i u i u i pi u, upoznali predsjednicu Udruženja Italijana Grada Zagreba, koja je iskazala veliko interesovanje za aktivnosti našeg Udruženja. Izrazila je želju za uspostavljanjem kontakta, istovremeno nas pozivaju i u Zagreb, ime bi po ela naša saradnja i druženje. Sa neskrivenim zadovoljstvom, prihvatili smo ponudu, uz obe anje da emo je prenijeti kolegama iz Udruženja. I tako, uz razgovor, pjesmu i muziku, približio se i trenutak povratka, trenutak istovremeno i o ekivan i tužan. Neizbježan svakako!

Nerado smo se oprostili od krenuli put Banjaluke. Mnogo našim kolegama, ali - pa više Ono što je bitno, i što injenica je da svaki susret ja a naš osje aj vezanosti za pradomovinu, prelijepu Italiju! ponosna potomka italijanskih sponama tužnog usuda, pripadamo i koji volimo, mali, skriveni kutak, zauvijek pradjedova.



dragih nam doma ina i puni utisaka toga trebalo je memorisati i prenijeti nas je, podsje a emo jedni druge! moramo ovom prilikom napomenuti, sa sunarodnicima iz ex-Jugoslavije korjene, za pretke i zajedni ku nam I tako, nas etiri druga, etiri pionira povezanih neraskidivim jurimo u zagrljaj grada, kojem sada brižno uvaju i u svom srcu jedan rezervisan za zavi aj naših

Ljiljana Radoševi

AMICI NON BASTANO MAI!



La Comunità degli italiani di Lipik e la nostra Associazione sono vecchi amici e collaboratori. Approfittiamo ogni occasione per incontrarci e scambiare le esperienze e migliorare i nostri rapporti.

Anche quest'anno siamo stati invitati alla festa della città che la Comunità degli italiani di Lipik festeggia nei suoi uffici. Siamo stati sorpresi dall'invito soprattutto perché quel giorno abbiamo organizzato la mostra delle fotografie di Armin umiši ma alla fine siamo riusciti ad organizzarci e quattro membri della nostra Associazione sono andati a Lipik.

I viaggi in gruppo sono sempre belli e pieni di gioia e felicità, specialmente quando l'autista è il bravissimo Vladimir Orlando. Quando siamo arrivati, ci hanno accolto i membri della Comunità e la loro preside Lionella Brissinello. Insieme a loro abbiamo fatto una passeggiata nella città e loro ci raccontavano molto volentieri tutte le storie dei monumenti della città. Dopo una lunga passeggiata siamo ritornati negli uffici della Comunità, dove si svolgeva la manifestazione dedicata alla città e nella quale i giovani membri hanno mostrato i loro talenti e le loro capacità. La manifestazione è stata arricchita grazie agli studenti d'italiano, un coro, poeti – dilettanti, musicisti e cantanti.

Dopo il programma ufficiale c'è aspettato uno spettacolo per gli occhi e per l'anima. Per il pranzo abbiamo avuto l'opportunità per assaggiare i pasti tradizionali tra i quali polenta, la cotoletta di carne di cavallo, i dolci e il vino di Slavonia.

Molto spesso le amicizie così anche noi abbiamo conosciuto la preside della Zagabria. Lei ha mostrato attività e per una possibile Associazione. Con tutte molto velocemente e così ritornare alle case.



più grandi si fanno durante i pranzi e avuto la bellissima opportunità di Associazione degli italiani di un grande interesse per le nostre collaborazione tra le nostre queste belle cose la serata è passata è arrivato anche il momento di

Malvolentieri ci siamo salutati con i nostri amici e pieni di bellissime esperienze siamo partiti per Banja Luka. Avevamo molto da raccontare ai nostri colleghi a Banja Luka ma la cosa più importante è che ogni incontro tra i cittadini dell'ex Jugoslavia ci fa sentire più vicino ai nostri antenati. Proprio così, noi quattro da questo viaggio abbiamo portato molte emozioni che sempre saranno riservate per la patria dei nostri bisnonni.

KONVENCIJA EZA UNAIE - TRENTO

U periodu 23-24.10.2015. u Trentu, u organizaciji Asocijacija Trentini nel Mondo, održana je konvencija pod nazivom „Emigranti a meta-Frontiere permeabili e mobilita dei lavoratori“.



Kako je poziv za u eš e stigao i u naš Circolo, odlu ili smo se odazvati. Naši predstavnici na konvenciji bili su Anita Menegoni i Miroslav Hali .

Uz nas, prisutni su bili i mnogobrojni predstavnici drugih klubova Trentina iz itave Evrope (Njema ka, Slovenija, Rumunija, Belgija, Francuska itd.). Tako e, prisutni su bili i naši sunarodnici iz Tuzle koje je predvodio g. Željko Mott.

Na konvenciji smo uli mnogo predava a koji su govorili na temu „propusnosti“ granica i mobilnosti radnika me u zemljama lanicama EU. Tako e, imali smo priliku uti i iskustva iz prve ruke, iskustva radnika koji žive u jednoj, a rade u drugoj zemlji EU.

Naši predstavnici, pored u eš a na konvenciji, ovu posjetu Trentu iskoristili su za uspostavljenje kontakta sa predstavnicima drugih klubova, a što je najbitnije, i za sastanak sa predsjednikom Asocijacije Trentini nel Mondo, g. Albertom Tafnerom, na kojem se razgovaralo o prijemu našeg Circolo Trentino Banja Luka u Asocijaciju.

Anita Menegoni

CONVENZIONE UNAIE- TRENTO

Nel periodo dal 23 al 24.10.2015 a Trento è stata realizzata una convenzione con il nome “Emigranti a meta-Frontiere permeabili e mobilità dei lavoratori” ed è stata organizzata da parte dell’Associazione Trentini nel Mondo.

Quando abbiamo ricevuto l’invito, abbiamo deciso di partecipare. I nostri rappresentanti sulla convenzione sono stati Anita Menegoni e Miroslav Hali .

Oltre a noi ci sono stati molti altri rappresentanti dei altri gruppi di Trentino che sono venuti da tutte le parti d’Europa (Germania, Slovenia, Romani, Belgio, Francia). Inoltre erano presenti anche i nostri compaesani da Tuzla con il loro rappresentante signor Željko Mott.

Sulla convenzione abbiamo ascoltato molto sui temi della “permeabilità” dei confini e la mobilità dei lavoratori tra i paesi membri del Unione Europea. Abbiamo avuto anche la possibilità di sentire le esperienze dei lavoratori che abitano in uno e lavorano in un altro paese dell’Unione Europea.

I nostri rappresentanti, oltre alla partecipazione alla convenzione, questa visita a Trento hanno approfittato per avere contatti con altri rappresentati dei gruppi. La cosa più importante era l’incontro con il preside dell’Associazione Trentini nel mondo, signor Alberto Tafner. Questo incontro era l’occasione per parlare dell’accettazione del Circolo Trentino Banja Luka nell’Associazione.

Anita Menegoni



OBILAZAK RODNIH MJESTA NAŠIH PREDAKA

Dana 16.10.2015. godine, članovi Udruženja Italijana Banja Luka krenuli su u obilazak rodni mjesta svojih predaka. Putovanje je trajalo četiri dana. Za to vrijeme, obišli su Treppo Grande i Clauzetto, odakle potječu porodice Di Giusto i Tosoni; Trasaghis – odakle potječu porodice Orlando i Stefanutti; Venzona – porodica Zamolo; Chiusaforte – porodica Delamea; Valle di Cadore – porodica Soravia; i Roncesano – porodica Postai.



Na putu za Udine, zadržali smo se u Trstu, gdje je održan sastanak sa predstavnicima Italijana na Narodnom univerzitetu.

U Trstu smo obišli Trg italijanskog ujedinjenja, zatim crkvu i dvorac San Giusto. U večernjim satima, stigli smo u Udine, prespavali i sutradan krenuli u obilazak rodni mjesta naših predaka.



TREPPA GRANDE – obišli smo župnu crkvu, posvećenu Bezgrešnom začetku, prohodali kroz mjesto gdje smo naišli na statu emigranta sa koferom i pranje na izvoru.



TRASAGHIS – u neposrednoj blizini zvonika stare crkve, koja je srušena u zemljotresu 1976-te, sagrađena je nova, na padinama friulanskih brda.



VENZONA – jedan od najšarmantnijih srednjovjekovnih gradova na svijetu. Pošto se u okolini uzgaja lavanda, grad je sav bio okružen mirisnom lavandom. Venzona je bio gotovo potpuno uništen u zemljotresu 1976-te, ali je historijski centar grada obnovljen u izvornom stilu iz brojnih komada ruševina. Tu se nalazi katedrala Svetog Andreja sa kriptom, muzej mumija, gradska vijećnica, a okolo se nalaze srednjovjekovne zidine.



CHIUSAFORTE – mjesto smješteno u dolini rijeke Fella, koja te e izme u Karnskih i Julijskih Alpa. Kao i u svim ovim malim mjestima, dominira crkva. Zatim, prošetali smo glavnom ulicom koja se proteže duž cijelog mjesta.

CLAUZETTO – smješten na prvom ogranku Karnskih Prealpi, visoko i otvoreno na Friulanskoj ravnici, nosi naziv balkon Friulija. Crkva Svetog Giacoma smještena je visoko na brdu iznad samog mjesta.



RONCEGNO – pitoreskno mjesto smješteno u Trento provinciji.



VALLE DI CADORE – prekrasno mjesto smješteno visoko u Alpama, sa puno smještajnih jedinica u svrhu kako zimskog, tako i ljetnog turizma.

LA VISITA DELLE CITTÀ NATALI DEI NOSTRI ANTENATI



I membri dell'Associazione italiana di Banja Luka il 16.10.2015 sono partiti per visitare le città natali dei loro antenati. La gita è durata quattro giorni. In questo periodo hanno visitato: Treppo Grande e Clauzetto, da dove provengono le famiglie Di Giusto e Tosoni; Trasaghis – da dove provengono le famiglie Orlando e Stefanutti; Venzone – famiglia Zamolo; Chiusaforte – famiglia Delamea; Valle di Cadore – famiglia Soravia;

e Roncegno – famiglia Postai. Percorrendo la strada per Udine ci siamo fermati a Trieste, dove si è svolta una riunione con gli italiani dell'Università Popolare.

A Trieste abbiamo visitato la Piazza dell'Unità e dopo la chiesa e il castello San Giusto.

Nella serata siamo arrivati a Udine, dove abbiamo passato la notte e il giorno dopo abbiamo cominciato la visita alle città dei nostri antenati.



TREPPA GRANDE – abbiamo visitato la Chiesa parrocchiale dedicata all'Immacolata Concezione e abbiamo fatto una passeggiata nella quale abbiamo incontrato la statua dell'emigrante.

della vecchia chiesa che è stata distrutta nel terremoto del 1976, è stata costruita una nuova chiesa sul versante delle colline friulane

TRASAGHIS – vicino al campanile



VENZONE – una delle città medievali più affascinanti.

Siccome nei posti vicini si coltiva la lavanda, la città era tutta decorata con la lavanda. Venzone era quasi completamente distrutta nel terremoto del 1976 ma la vecchia parte della città è stata ricostruita in stile originario. Lì si trova: Duomo di Venzone, dedicato a Sant'Andrea Apostolo; il museo delle mummie; il palazzo



del Municipio e intorno ci sono le mura medievali.

CHIUSAFORTE – è un posto nella valle del fiume Fella che scorre tra le Alpi. Proprio come in tutti i piccoli posti, la chiesa è dominante. Abbiamo fatto una passeggiata nella via principale che passa lungo tutta la città.



CLAUZETTO – è il comune italiano definito il balcone del Friuli per la sua posizione geografica. La Chiesa di San Giacomo si trova sul punto più alto della collina sopra la città.

RONCEGNO – un posto pittoresco che si trova nella provincia di Trento.



VALLE DI CADORE – un posto meraviglioso che si trova in alto sulle Alpi e ha molti alloggi perché la città è una delle mete principali per il turismo estivo ed invernale.

Korijeni banjalu kih Italijana

21.11.2015. godine, otvorena je izložba „Korijeni banjalu kih Italijana“ u Klubu nacionalnih manjina u Banjoj Luci.



Godine 1882. Italiju su pogodile strahovite poplave. Najugroženije su bile pokrajine Trento, Veneto i Furlanija - Julijska krajina, odnosno Friuli-Venezia Giulia.

Nemogu nost opstanka na ovim prostorima prisilila je hiljade, ponajviše mladih, radno sposobnih ljudi, da bolji život potraže van granica svoje domovine. Mnogi od njih završi e svoj put u zapadnoj Bosni, konkretno, na širem podru ju Banjaluke.

Me utim, obi aji i tradicija rodne grude se ne zaboravljaju. Naprotiv, prenose se s ljubavlju na nove

generacije koje ih upražnjavaju kada god im se ukaže prilika.

Prošlo je oko 135 godina od dolaska prvih Italijana u naše krajeve. Neki su pomrli, neki otišli dalje, neki se asimilirali, ali, ve ina potomaka uva i njeguje sje anje na domovinu svojih predaka, njen jezik, kulturu i tradiciju.

Upravo zbog te povezanosti sa maticom zemljom organizovali smo put u Italiju, u pojedina mjesta odakle poti u naši preci. Budu i da Italijani koji su naselili naše krajeve ve inom poti u iz sjeverne Italije, naj eš e pokrajine Friuli-Venezia Giulia, tako smo uglavnom obilazili gradi e te regije. Posjetili smo Trst, Udine, Clauzetto, Venzone, Gemona del Friuli, Chiusaforte, Treppo Grande, Trasaghis, Valle di Cadore, Roncegno.

Budu i da ova izložba uglavnom predstavlja gradi e regije Friuli-Venezia Giulia, sada u vas upoznati sa glavnim karakteristikama te regije.

Friuli-Venezia Giulia je autonomna regija u sjeveroisto noj Italiji, koja grani i sa Slovenijom i Austrijom. Sa južne strane je sjeverna obala Jadrana, a na sjeveru su Alpe.

Regija se sastoji od dva istorijska i kulturna dijela, Furlanije (pokrajine Pordenone i Udine) i Julijske krajine (pokrajine Gorizia i Trst). U pokrajinama, veliki broj stanovništva živi u velikim urbanim sredinama, ve ina živi u mjestima manje i srednje veli ine, dok su planine slabo naseljene. Ova regija spada u one saobra ajno važne oblasti Evrope, gdje se Apeninsko poluostrvo vezuje za isto nu i srednju Evropu. Tu su i veoma jasno izraženi i uticaji sa sjevera i istoka, koji ovom dijelu Italije daju niz posebnosti.



Regija je podijeljena na etiri pokrajine: Udine, Pordenone, Gorizia i Trst. Grad Trst ujedno je i glavni grad regije Friuli-Venezia Giulia.

Shodno bogatoj istoriji, ovu regiju možemo nazvati „pograni nom zemljom iseljenika i doseljenika“, što na najbolji na in opisuje razli ite jezike i dijalekte koji se u njoj govore. Pored italijanskog jezika, tako e, zvani ni jezik je i furlanski.

Pored bogatog kulturno-istorijskog naslje a, ovu regiju krasi prirodne ljepote: rijeke, nacionalni parkovi, zašti ena prirodna podru ja, planine, te morska obala i lagune. Nešto više o samoj regiji i

pomenutim mjestima možete pro itati na panoima, na kojima piše koja porodica poti e iz kog mjesta, te pogledati fotografije snimljene na putovanju koje smo nedavno organizovali.

Nadam se da emo vam pomo u ovih fotografija bar djelimi no uspjeti do arati ljepote naše drage Italije i da ete uživati, kao što smo i mi.

Adrijana umiši

LE RADICI DEGLI ITALIANI A BANJALUKA



La mostra, “Le radici degli italiani a Banja Luka”, è stata aperta il 21 novembre 2015 nel Club delle minoranze nazionali a Banja Luka.

Nel 1882 l'Italia ha avuto le alluvioni catastrofiche. Le aree più devastate sono state Trento, Veneto e Friuli – cioè la regione Friuli Venezia Giulia. L'impossibilità di restare in queste aree ha costretto

la gente, e soprattutto i giovani, di cercare una vita migliore fuori dalla patria. Molti di loro finiranno il loro viaggio nella Bosnia occidentale, cioè nei territori vicino a Banja Luka.

Nonostante tutto, le origini e le tradizioni non si dimenticano, anzi, si trasmettono sui più giovani. Sono passati 135 anni dall'arrivo dei primi italiani su questi territori. Alcuni sono morti, alcuni sono andati oltre, altri si sono assimilati, ma la maggior parte dei discendenti cura e mantiene la memoria sulla patria dei loro antenati, la loro lingua, cultura e tradizione.

Proprio per il legame con il paese di provenienza abbiamo organizzato un viaggio in Italia per visitare i piccoli posti da quali provengono i nostri antenati. La maggior parte degli italiani che si sono traslocati in queste aree proviene dal Nord d'Italia cioè dalla regione Friuli Venezia Giulia. Proprio per questo, durante il nostro viaggio abbiamo visitato maggiormente questa regione. Abbiamo visitato: Trieste, Udine, Clauzetto, Venzona, Gemona del Friuli, Chiusaforte, Treppo Grande, Trasaghis, Valle di Cadore, Roncegno. Siccome questa mostra maggiormente rappresenta le cittadine della regione Friuli Venezia Giulia, ora vi presenterò le caratteristiche più importanti di questa regione. Friuli Venezia Giulia è una regione autonoma al nord-est d'Italia e confina con Slovenia e Austria. Al sud si trova la costa settentrionale del mare Adriatico e al nord si trovano le Alpi. Friuli Venezia Giulia è composta da due regioni storico-geografiche con caratteristiche culturali diverse: Friuli (zone Pordenone e Udine) e Venezia Giulia (zone Gorizia e Trieste). In queste zone, molti abitanti vivono nei centri urbani mentre le montagne sono poco popolate. Questa regione è importante nell'ambito delle comunicazioni stradali perché è il posto dove la penisola Appennina si collega con l'Europa centrale e l'Europa est. La regione è divisa in quattro zone: Udine, Pordenone, Gorizia e Trieste. La città di Trieste è anche la città capitale della regione Friuli Venezia Giulia.

La regione è ricca di storia e si potrebbe pure chiamare “il paese degli esuli e degli immigrati” perché rispecchia perfettamente la varietà di lingue e dialetti che si parlano nella regione. Oltre all'italiano la lingua ufficiale è anche friulana. Oltre alla ricchezza storico-culturale questa regione è speciale anche per le bellezze naturali che ha: i fiumi, i parchi nazionali, le aree naturali protette, le montagne e le coste del mare. Speriamo di potervi trasmettere le bellezze d'Italia con queste foto.

Adrijana umiši

OBE AVAJU A SARADNJA SA TRSTOM



Italijani su prepoznatljivi po svom južnja kom temperamentu, opuštenu su, vedri, hedonisti su i iznad svega, druželjubivi. Stoga se ne treba uđiti što i mi, pripadnici nacionalne manjine i jim venama te e krv italijanskih predaka, imamo nepresušnu potrebu za sklapanjem novih poznanstava i prijateljskih kontakata sa drugim ljudima, a posebno Italijanima i našim sunarodnicima iz ex-Jugoslavije.

Ovih dana smo, zahvaljuju i bivšem predsjedniku

Zajednice Italijana Crne Gore, gospodinu Pavi Peru i iz Kotora, imali priliku da ugostimo nekoliko visokopozicioniranih Trš ana iz svijeta nauke i politike. Iscrpna prepiska dovela je do prvog susreta u Trstu, gdje je našu delegaciju primio gospodin Manuelo Brajko, sa kojim smo razgovarali o radu našeg Udruženja i ugovorili sastanak u Banjaluci.

Bili smo optimisti, vjerovali smo da e se dogovor ispoštovati i zaista se to i desilo. Dana 27.11.2015. godine, svojom posjetom „po astili“ su nas gospoda Alessandro Rossit, generalni direktor, i dr. Fabrizio Somma, predsjednik Narodnog univerziteta iz Trsta, te dragi nam poznanik od ranije, vicepresidente ALDA GOVERNING BOARD Alessandro Parelli i Lucio Gregoreti, gradona elnik Monfalkonea. Goste smo primili u Klubu nacionalnih manjina Grada Banjaluke, gdje je upravo bila postavljena izložba, KORIJENI BANJALU KIH ITALIJANA. Bili su prijatno iznena eni, s obzirom da je ve ina porodica porijeklom iz Furlanije (Friuli Venezia Giulia).

Razgovor je tekao neusiljeno, u vedrom raspoloženju i urodio je vrstima obe anjem pomo i u finansiranju nekih naših projekata, te podrške radu Škole italijanskog jezika. Želja za nastavkom saradnje i razmjene kulturnih aktivnosti bila je obostrana, ja aju i naše uvjerenje da e sve dogovoreno biti i realizovano.

Rastali smo se kao stari drugari, sa nadom da e slijede i susret biti još uspješniji i plodonosniji.

LJILJANA RADOSEVI



UNA COLLABORAZIONE PROMETTENTE CON TRIESTE

Gli italiani sono conosciuti nel mondo per il loro temperamento meridionale, la loro allegria, l'edonismo e più di tutto il loro carattere comunicativo. Nelle nostre vene scorre il sangue dei nostri antenati italiani e quindi non è strano che noi, proprio come gli italiani abbiamo una grande voglia di fare le nuove amicizie con altra gente.

Soprattutto con gli italiani e i nostri compaesani di ex Jugoslavia.



In questi giorni abbiamo avuto l'opportunità di accogliere alcune persone rispettabili da Trieste. Questa visita è stata realizzata grazie al signor Pavo Perugi da Kotor, l'ex direttore della Comunità degli italiani di Montenegro. Il nostro primo incontro è stato a Trieste e lì ci ha accolto il signor Manuelo Braico con cui abbiamo organizzato l'incontro a

Banja Luka.

Gli accordi si sono realizzati e, il 27 novembre 2015, nostri amici da Trieste ci hanno regalato la loro visita. Sono venuti: signor Alessandro Rossit, il direttore generale e il dott. Fabrizio Somma, il presidente della Università popolare di Trieste; vicepresidente di ALDA GOVERNING BOARDS Alessandro Parelli e Lucio Gregoreti il Sindaco di Monfalcone. Abbiamo accolto i nostri ospiti negli uffici del Culb delle minoranze nazionali di Banja Luka dove è stata esposta la mostra LE RADICI DEGLI ITALIANI A BANJA LUKA. Sono stati sorpresi dal fatto che la maggior parte delle nostre famiglie, deriva da Furlania (Friuli Venezia Giulia).



La conversazione era molto piacevole e allegra e alla fine ci hanno promesso il loro aiuto e il finanziamento di alcuni nostri progetti e l'aiuto alla nostra scuola di lingua italiana. La voglia per una collaborazione continua è stata reciproca e noi siamo stati ancora più sicuri che tutti gli accordi saranno realizzati.

Ci siamo separati come vecchi amici e con la speranza che il nostro prossimo incontro sarà promettente e pieno di successo.

LJILJANA RADOSEVIC

27. 11. 2015. Šesto regionalno takmi enje u enika osnovnih škola - „Upoznajmo se“

U prostorijama Centra za kulturu u Bijeljini, Regionalni aktiv direktora osnovnih škola Bijeljina, Ugljevik i Lopare uprili io je **Šesto regionalno takmi enje u enika osnovnih škola - „Upoznajmo se! Nacionalne manjine u BiH“**



Ovom takmi enju prisustvovalo je 18 osnovnih škola sa podru ja Bijeljine, Lopara i Ugljevika, gdje su, kroz predstavljanje svojih takmi arskih ekipa i kviz znanja, predstavili ste eno znanje, a koje se odnosi na poznavanje tradicije, kulture i obi aja svih 17 nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini.

Predstavnici Saveza nacionalnih manjina Republike Srpske, zajedno sa lanovima, prisustvovali su ovom velikom doga aju.

U ime Udruženja Italijana, takmi enju u Bijeljini prisustvovali su Vesna Dellamea, Vesna Peji i Anto Menegoni. Za italijansku nacionalnu manjinu bila je zadužena Osnovna škola „Jovan Du i “ iz Bijeljine.

U prostorijama Kluba nacionalnih manjina, dana 15. decembra 2015. godine, otvorena je izložba u eni kih radova sa Regionalnog takmi enja osnovnih škola Bijeljine, Lopara i Ugljevika o Izložbu je otvorio predsjednik Saveza nacionalnih manjina Republike Srpske Franjo Rover, a svojim



prisustvom izložbu su uveli ali i brojni predstavnici udruženja nacionalnih manjina te uvaženi saradnici, predstavnici institucija vlasti Republike Srpske. Izložba obuhvata 16 ru no ra enih kreativnih panoa, a svaki predstavlja po jednu nacionalnu manjinu.

27. 11. 2015. – La sesta competizione regionale degli alunni delle scuole primarie – “Conosciamoci”



Negli uffici del Centro di cultura a Bijeljina il gruppo dei direttori delle scuole primarie a Bijeljina, Ugljevik e Lopare ha organizzato **La sesta competizione regionale degli alunni delle scuole primarie – “Conosciamoci! Le minoranze nazionali nella**

Bosnia”.

In questa competizione hanno partecipato 18 scuole primarie da Bijeljina, Lopare e Ugljevik. Gli alunni, rispondendo alle domande, hanno mostrato tutto quello che sanno sulla cultura e tradizione delle 17 minoranze nazionali nella Bosnia ed Erzegovina.

I rappresentanti dell'Associazione delle minoranze nazionali hanno partecipato a questo evento.

In nome dell'Associazione degli italiani alla competizione a Bijeljina sono stati presenti: Vesna Dellamea, Vesna Peji e Anto Menegoni. Per la minoranza nazionale degli italiani si è occupata la scuola primaria “Jovan Du i ” da Bijeljina.

Negli uffici delle minoranze nazionali il 15 dicembre 2015 è stata aperta la mostra delle opere d'arte degli alunni dalla Competizione regionale degli alunni delle scuole primarie da Bijeljina, Ugljevik e Lopare. La mostra è stata aperta da parte del presidente dell'Associazione delle minoranze nazionali di Repubblica Srpska – Franjo Rover. Alla mostra sono stati presenti molti rappresentanti delle minoranze nazionali, molti collaboratori e rappresentanti delle istituzioni della Repubblica Srpska. La mostra include 16 tabelloni fatti a mano e ogni tabellone rappresenta una minoranza nazionale.



II Divino Michelangelo / Božanstveni Mikelan elo



Dana 12.12.2015. godine, u Klubu nacionalnih manjina Grada Banja Luka, otvorena je izložba pod nazivom „Božanski Mikelan elo“. Pri a je to o jedinstvenom umjetniku: skulptoru, slikaru i arhitekti. Prevazilazi sve druge u istoriji umjetnosti. Taj izrazito temperamentni genije nije dozvolio da išta omete njegovo traganje za vje nom slavom. Nebeska je to

umjetnost, nije smrtna, nego božanska. Za svoja djela govorio je da e vje no živjeti.

Za vrijeme života bio je smatran najve im umjetnikom svog vremena, a od tada, pa do dana današnjeg, jednim od najve ih umjetnika. Veliki broj njegovih djela iz slikarstva, vajarstva i arhitekture, me u najpoznatijima su u istoriji umjetnosti.

Stvorio je 3 svjetska uda: Davida (najslavniju skulpturu u istoriji), strop Sikstinske kapele (najdojmljivije freske) i kupolu katedrale Sv. Petra (dragulj u kruni iznad rimskog neba).



Za jednog francuskog kardinala napravio je Pijetu (Pieta), gdje se opaža sva vrijednost i mo umjetnosti. Svako je ganut kada vidi kako majka oplakuje svoga sina. Sve odiše emocijama, tugom, žaloš u i nevinoš u. Tijelo mrtvog Hrista pokazuje savršenstvo Mikelan elovog poznavanja anatomije i umije a da to predstavi. U ovo djelo uklesao je svoje ime, u pojasu koji steže grudi Majke Božje. Zahvaljuju i ovom djelu, postao je jako slavan.

Sada ve slavni skulptor, radi na gigantskom Davidu, od 517 cm, najslavnijoj skulpturi na svijetu. U tom kipu utjelovljeni su strastvena snaga i gnjev. Prikazuje trenutak uo i borbe sa Golijatom. David je ovjekovje io Mikelan ela. Na poziv Pape Julija II, 1505. godine Mikelan elo odlazi u Rim i preuzima izradu njegove grobnice. Pored sporednih robova,



centralna figura je Mojsije koji predstavlja mo , hrabrost, iskustvo, snagu. Mojsije, u sjede em položaju, visok je 235 cm.

Mikelan elo je 1534. godine opet bio zadužen da oslika Sikstinsku kapelu, ali, ovaj put, Strašni sud na zidu oltara. Mikelan elo je od stvaranja svijeta do apokalipse oslikao najve u pri u svih vremena. Povjereno mu je projektovanje bazilike sv. Petra u Rimu, duhovnog doma rimokatoli ke crkve.

Adrijana umiši

IL DIVINO MICHELANGELO



Nel Club delle minoranze nazionali il 12 dicembre 2015 è stata aperta la mostra *Il Divino Michelangelo*. Si tratta di un artista speciale che è stato scultore, pittore e architetto. Ha fatto molto più degli altri nella storia d'arte. Questo genio vivace era da sempre in cerca alla fama eterna. La sua è un'arte divina. Per tutte le opere d'arte che faceva, diceva che vivranno per sempre.

Nei tempi nei quali viveva Michelangelo era considerato il più grande artista del suo tempo e da allora fino ad oggi è considerato uno dei più grandi artisti. Molte opere di Michelangelo di pittura, statuaria e architettura sono le opere più conosciute nella storia d'arte.

Michelangelo ha creato tre miracoli del mondo: *Davide* (la statua più conosciuta nella storia), soffitto della *Cappella Sistina* (affreschi più impressionanti) e cupola della *Basilica di San Pietro* (gioiello di Roma).

Per un cardinale francese ha fatto *Pietà*, dove si possono vedere il valore e il potere dell'arte. Tutti sono commossi quando vedono come la madre piange sul figlio. Tutto quello che si vede rispecchia le emozioni, la tristezza, il dolore e l'innocenza. Il corpo del Cristo morto mostra la straordinaria conoscenza dell'anatomia umana che Michelangelo aveva e la sua capacità di mostrare



queste conoscenze. Quest'opera è anche stata firmata da Michelangelo, sulla fascia a tracolla che regge il manto della Vergine. Grazie a questa opera è diventato molto famoso.

Quando già era uno scultore famoso, lavora su *Davide* che avrà 517cm e sarà la scultura più famosa del mondo. Questa scultura mostra la passione e la rabbia. *Davide* è l'opera che ha fatto Michelangelo un artista unico e indimenticabile.

Nel 1505 sulla richiesta di Papa Giulio II Michelangelo va a Roma per lavorare sulla tomba del Papa. La figura centrale qui è Mosé che rappresenta il potere, il coraggio, l'esperienza e la forza. *Mosé* è seduto ed è alto 235 cm.

Nel 1534 a Michelangelo un'altra volta viene assegnato il lavoro di dipingere la Cappella Sistina. Il *Giudizio universale* è un affresco di Michelangelo realizzato per decorare la parete dietro l'altare della Cappella Sistina. Si tratta di una delle più grandiose rappresentazioni della parusia.

Adrijana umiši

RASPJEVANI BOŽI



Boži na i novogodišnja okupljanja izrasla su u tradiciju Udruženja italijanske manjine Grada Banjaluke. Ako su upravo tradicija i obi aji korijeni svakog naroda, i ako imaju ključnu ulogu u o uvanju njegovog identiteta, onda je to još jedan od načina da iskažemo ljubav i privrženost našoj pradžovini i našim precima.

Proslava Boži a i Nove godine, po elala je otvaranjem izložbe **BOŽANSTVENI MIKELAN ELO**. Mlada autorica Adrijana umiši znala ki je i sa puno osje aja za ljepotu i umjetni ki izraz, prezentovala

kapitalna dijela ovog titana italijanske renesanse, koji ve vijekovima iznova ostavlja bez daha kako ljubitelje umjetnosti, tako i sve one koji su imali priliku uživati u njegovom opusu.

Dugo smo ekali na ovaj dan, razmišljali kako ga uiniti što sadržajnijim i veselijim. Boži je praznik koji veli a život i njegove najve e vrijednosti – porodicu, prijateljstvo, dobrotu, nesebi nost... I mi, potomci Italijana, povezani misti nim sponama iste krvi i zemlje pradjedova, prisjetili smo se i zapjevušili divne boži ne pjesme našeg djetinjstva, pjesme koje su odgajale i oblikovale desetine generacija prije nas, pale i oganj u srcima, dobru volju, radost i ljubav prema bližnjem. Prisjetili smo se i onih malih životnih radosti koje smo izgubili zbog puke žurbe, lijepih rije i i osmjeha, potrebnih koliko i vazduh koji udišemo. Boži je pravi trenutak da se vratimo sebi i drugima, zaboravimo sve ružno i uživamo u najve em poklonu koji nam je podaren, životu.

Bogata trpeza mamila je ukusno pripremljenim jelima, a vino, i pokoja ašica „žeste”, razvezali su nam jezik. Prepri avale su se zgrade sa putovanja po Italiji, razmjenjivali recepti, smijalo dosjatkama i anegdotama o poznatim nam i nepoznatim ljudima.

Može li ijedna zabava pro i bez pjesme i igre? Magija muzike je naj udesniji dokaz da nismo sami i izgubljeni, dokaz da u životu postoje uzvišenije stvari od sivila svakodnevnice. Vjerni je pratilac naših života, usre uje ih i oplemenjuje. Stoga je razumljivo da je baš muzikom po eo najljepši, ali i „najvatreniji” dio ove sve ane ve eri.

Za pjesmu i šalu uvijek raspoloženi Vladimir Orlando, angažovao je gitaristu „po našoj mjeri”. Pjesme iz 70-ih i 80-ih godina, dodatno su nas razgalile, pa smo i sami gromoglasno zapjevali. Uga alo se svim ukusima – bilo je tu i narodne i zabavne pjesme, dalmatinske i starogradske, a našla bi se i pokoja italijanska kancona.

A kazaljke na zidnom satu neumoljivo su hrlile ka dubinama no i, opominju i nas da je vrijeme za odlazak. Polako smo se po eli rasipati, ostavljaju i samo one najvrijednije da po iste nered za veselom bratijom. Ostalo nam je još samo da svima estitamo Boži i poželimo sre u i zdravlje u Novoj 2016! **CONGRATULAZIONE PER TUTTI !!!**



Ljiljana Radoševi

IL NATALE PIENO DI CANTO



Le riunioni di Natale e di Capodanno sono diventate una tradizione per l'Associazione degli italiani a Banja Luka. Se la tradizione e i costumi sono le radici di ogni popolo, allora questo è ancora una maniera per mostrare il nostro amore per la nostra patria e per i nostri antenati.

La festa di Natale e Capodanno è iniziata con l'apertura della mostra "Il

Divino Michelangelo". La giovane autrice, Adrijana umiši, con grande amore e ammirazione ha presentato eccezionali opere d'arte dell'artista rinascimentale che ha affascinato tutti che hanno avuto l'opportunità di vedere le sue opere.

Abbiamo aspettato molto questo giorno e abbiamo pensato come creare un giorno pieno di allegria. Il Natale è la festa che mette in primo piano la vita e i veri valori: la famiglia, l'amicizia, bontà, altruismo... Noi discendenti italiani ci siamo ricordati delle canzoni natalizie della nostra infanzia; le canzoni che hanno formato molte generazioni prima di noi. Ci siamo ricordati delle piccole felicità della vita che sono importanti tanto quanto l'aria che respiriamo. Il Natale è un'occasione buona per dimenticare le cose brutte e per godere il regalo più grande che abbiamo: la vita.

La tavola era piena di pasti buonissimi e il vino ci ha fatto parlare più che mai. Si parlava dei viaggi fatti insieme, si scambiavano le ricette, si rideva ai scherzi e aneddoti.

E possibile che una festa passi senza il canto e il ballo? La musica è la magia che ci accompagna nella vita e ci rallegra. Con la musica è cominciata la parte più bella della serata.

Grazie a Vladimir Orlando, abbiamo avuto un chitarrista che con la musica degli anni



ottanta e novanta ci ha fatto cantare tutti. Si sono cantate le canzoni per tutti i gusti: le canzoni popolari, moderne, dalmatine, ma anche italiane.

Il tempo passava velocemente e alla fine ci resta solo di augurare a tutti il Natale e il nuovo anno pieno di felicità e salute.

AUGURI A TUTTI !!

Ljiljana Radoševi



Vlada Republike Srpske



Grad Banja Luka